



# 北加州東灣台灣同鄉會

## East Bay Taiwanese Association

P. O. Box 1335, Danville, CA 94526

Tax ID: [68-0266165](#) Agency No: [925718-0](#)

Email: [taa.ebta@gmail.com](mailto:taa.ebta@gmail.com)

### 2017年理事團隊

會長: 邱祥竹 Shang C. Chiou ([925-930-9145](tel:925-930-9145) or [shang7sc@aol.com](mailto:shang7sc@aol.com)) 副會長: 林俊提 Steve Lin ([925-640-4818](tel:925-640-4818) or [slin188@yahoo.com](mailto:slin188@yahoo.com)) 理事: 張月英 Anna Chang ([925-230-8994](tel:925-230-8994) or [annachang5@gmail.com](mailto:annachang5@gmail.com)) 理事: 王瑞華 Ray Wang ([925-820-3695](tel:925-820-3695) or [rueywang@yahoo.com](mailto:rueywang@yahoo.com)) 理事: 謝和純 Cindy Chen ([248-722-5190](tel:248-722-5190) or [yc3840@comcast.net](mailto:yc3840@comcast.net)) 理事: 鄭智群 Sam Cheng ([925-626-6187](tel:925-626-6187) or [mrwaste@gmail.com](mailto:mrwaste@gmail.com)) 理事: 楊玉麟 Yuh-Lin Yang ([949-735-4924](tel:949-735-4924) or [yuhlin.yang@gmail.com](mailto:yuhlin.yang@gmail.com))

Newsletter #100 鄉訊 October 8, 2017 編輯: 王瑞華/鄭智群

### 活動剪輯

#### 東灣台灣同鄉會慶端午節 文,圖: 王瑞華

東灣台灣同鄉會在會長及理事們熱心安排下於六月三日(星期六)在東灣台灣基督教會的活動中心圓滿舉行。

食品包括肉粽一個,蔬菜沙拉一把,豬排,貢丸湯及西瓜

。感謝邱會長慷慨提供豬排和貢丸湯(右圖)。開場後,同鄉繼續湧入,估計有 130 人前來參加。台灣端午節傳統稱呼為五日節或五月節,為農曆五月初五的傳統節慶。台灣人稱為午日節、五日節、午月節、五月節、五月初五。

很多同鄉直接向 food vendor 購買粽子,肉卷,貢丸及其他食品,生意似乎不錯。粽子是台

灣端午的祭祀供品,古代台灣的原住民已經有用月桃葉等儀式植物包粽子的文化。

精彩節目包括:

演講節目 Dr. I-Lin Ho, 何義麟: 灣區台灣人社團與台灣民主化運動

Dr. Shang Chiou, 邱祥竹: 醫學新知, Placebo Effect and Control, 安慰劑(又名代設劑) 效應 及控制



#### Edit with the Docs app

Make tweaks, leave comments, and share with others to edit at the same time.

NO THANKS

GET THE APP

合辦了一年一度的烤肉大會。一早十點就有一行人先到場地做準備工作。十一點多到時領菜的隊伍已排了一條長龍。有 160 多人報名參加。朋友們說說笑笑地很快就來到烤肉架前。午餐相當豐富,有烤得香噴噴的乳豬,雞腿和肉排,配上新鮮的沙拉菜,麵包,玉米。飯後還有西瓜和剉冰。吃得好開心。

飯後的餘興節目有由王瑞華理事帶領的拋水球和

freespi 比賽。經過激烈競爭後,由東南灣同鄉得獎(下

圖)。其他餘興節目還有歌唱及說笑話。大家歡聚,會友,

同樂約三個多小時。感謝同鄉熱烈參加。

在此由衷地感謝所有同鄉會的工作人員如此熱心的為

大家服務,讓我們渡過一個輕鬆愉快的活動。

Page 3 of 19

#### 2017 年北加州陳文成紀念盃網球比賽 文,圖: Henry Yang, 楊博堯東灣網隊隊長

2017 年 9 月 9 日一年一度的《文成盃網球比賽》再度在這個陽光燦爛的日子順利舉辦了!

一如既往,今年我們也有 6 支參賽隊伍。在愉快的開幕式之後,6 支隊伍就位,比賽開始。

Lower Photo: From right Henry Yang, Walter Yang, Tom Chen, Chris Yang, James

Tseng, Jen Yang, Jimmy Chen, Leeane Chen and Ed Huang

選手和前來助陣的親人好友,都在這個活動中得到了樂趣。整個半天賽程每一隊必須打 15

Page 4 of 19

局,儘管今年我們有三位頂尖選手並未能前來參加比賽,我們依然 15 局中取勝 6 局,十分

接近獲得第二名的矽谷隊(15 局 8 勝)。今年東南灣隊以 15 局 14 勝的優異成績獲得了冠軍

值得提起的是冠軍隊只失一局,此一局是輸給東灣隊。我們有幸成為唯一戰勝過冠軍隊一局的隊伍。

TomChen 是東昇兄(Ed Huang)的女婿,他是最好的球員之一。Tom 十天前才剛動完 appendix 手術,但是為了我們 EBTA 網球隊,他毅然堅持參加比賽。他的發球和網前截球依然神猛,讓對手措手不及。

Upper Photo(Henry & Tom); Lower Photo(Ivan and Tom)

今年我們也有 3 位新選手:James Tseng, Jimmy 和 Leeane Chen。他們在比賽中都表現得十分出色。James 擅長發球,他的正手上旋球更是秘密武器,讓對手毫無對策。我們隊能有這樣的隊員真是讓人又驚又喜。Jimmy Chen 是 Tom 的哥哥,Jimmy 和他的女兒 Leeane 組隊打了 3 場比賽。Jimmy 的出色切球和 Leeane 的充沛體力讓他們成為出色的一組。

Leeane 剛由 Purdue 大學畢業,目前在舊金山上班,是位非常有天賦的年輕選手,她的表現十分穩定,將來一定會成為我們 EBTA 的超級巨星。

在此我要向我們前任隊長東昇大哥和楊茂嘉大哥致敬,他們高齡面對年輕強壯的對手,依然

Page 5 of 19

健步如風,揮拍有力!以他們豐富的經驗和紮實的技巧以優異的成績戰勝了對手。

Jen Yang,Chris Yang 和 Ivan Huang 今年都表現很好,進步神速。Jen 和 Chris 是兄妹,住在 Cerrito,是第二年參加比賽。他們的母親陳月姿也到球場加油。Ivan Huang 是東昇大哥的小兒子。他們在比賽中展現了驚人的體力和超強的反抗力。

Upper Photo: Sitting at the back from left: 楊茂嘉, 韓淑真, 陳月姿

Lower Photo: Chris and Jan hard at work

作為今年的網球隊隊長,我為每一位隊員感到驕傲。網球是一項十分有趣的運動,我鼓勵每位隊員繼續練球,努力提高自己的技能,相信明年我們一定能取得冠軍!大家繼續努力!

### 台南善友樂團之後代首次在夏令會聚會 黃東昇發表於太平洋時報(1/26/2017)

去年美西夏令會於 7 月 8 日至 10 日在北加州舉辦,大會由北加州台灣同鄉聯合會(TAFNC)與北美洲台灣人教授協會(NATPA)合辦。夏令會辦得非常成功,將近有五百人參加盛會

(媒體的報導見於 7/13/2016 太平洋時報)。2015 年 10 月筆者由 TAFNC 指派為夏令會的總召集人,開始思考如何規劃夏令會的音樂節目,以吸引更多的與會者。當時來自加拿大溫

哥華的潘立中夫婦正好在訪問舊金山,聽到美西夏令會的籌劃就志願帶領溫哥華蓬萊合唱團來表演。蓬萊合唱團成立於 1990 年,經常到外地表演,2016 年他們正考慮到 Seattle 演唱

Page 6 of 19

。既然舊金山將舉辦夏令會,他們就決定赴會並旅遊舊金山。這對我們主辦單位是一件重大的好消息,不只是他們將提供一流的音樂節目,夏令會還多了 30 位加拿大台灣同鄉的參與

。有了溫哥華同鄉的贊助,我們一半音樂節目就定案。

1990 年代,筆者夫婦住在南加州,曾經參與林衡哲醫師主導的「台灣名家演奏系列」籌備會。該籌備會在 1992 及 1993 年於洛杉磯舉辦音樂會,邀請知名的台灣人音樂家如林昭亮

、胡乃元、陳泰成、陳毓襄、陳麗嬋、及曾道雄等來表演。音樂節目裡常安插台灣作曲家(如蕭泰然、許常惠)之作品。林醫師的目的是要向美國主流社會介紹台灣音樂家及作曲家(

這一系列的音樂會描述於林醫師在去年 4 月出版之新書「台灣音樂之光」)。當時楊子清及陳隆也是籌備會活躍的委員;目前楊氏是 LA〈大楊網路電視台〉的 Producer,陳氏則是該

電台「陳隆開講」的主持人。這次夏令會,筆者很幸運能邀請到這兩位南加的名人來助陣,

陳隆當夏令會的司儀,楊子清作 video 記錄,以便在其網路電視播放夏令會的活動。

本次夏令會的音樂節目,筆者追隨林醫師的想法也以介紹台灣人音樂家為主。住在 SanJose 的石青如小姐是台灣人作曲家的新起之秀。她的作品題材包括獨奏、獨唱、室內樂、合唱音

樂、及管弦樂等,加上作曲風格投入她對母國台灣的熱情,青如可說是蕭泰然的接班台灣人音樂家。然而可惜的是台灣同鄉認識她的並不多(她的個人簡介附在本文之後),筆者決定

利用夏令會的場合介紹石青如給美國西岸台灣鄉親,並安排她的三首小提琴編曲作品:〈思慕的人〉、〈伊是咱的寶貝〉、以及〈天黑黑〉。當天的音樂會,有南加名嘴「陳隆」擔任

司儀,風趣無比的介紹石青如及演奏的音樂家,讓晚會非常精彩及感人。

在此也介紹去年北美洲台灣人教授協會副會長兼秘書長的鄭麗伶博士。麗伶與她的夫婿住在

Madison,Wisconsin,他們在該地區的台灣社團及 FAPA 都很活躍。麗伶文筆很好,經常以筆名 Tottoro 發表文章,在「民報」和「綠逗」都有專欄。這次夏令會的會後公開聲明,

麗伶也參與起稿。夏令會的閉幕典在她主持下,朗誦該聲明,代表大會向台灣新政府作建言。

筆者要指出這兩位傑出年輕女士是台南善友管弦樂團團員的第二代。善友在第二次世界大戰

結束後,幾位台南縣善化鎮愛好古典音樂的前輩,由合奏古典室內樂開始,慢慢擴充發展而成立有 40 位團員之善友管弦樂團。此業餘樂團活躍於台灣南部 10 多年,最終於 1960 年解

散(2011 年 4 月 6 日的太平洋時報有善友樂團的介紹)。青如的父親石雲裕與筆者,同時

在該樂團彈過小提琴。麗伶的父親鄭昭明則是該樂團的指揮,也是樂團最主要的幹部。1960 年樂團解散後,鄭氏在台南市成立 3BYouthOrchestra。BBB 訓練了不少台灣音樂家,林昭



亮及胡乃元等小時都曾經在 BBB 受訓過。(梁基典在 2016 年 11 月 2 日之太平洋時報有專文介紹鄭昭明)。

當筆者開始規劃夏令會時,知道石青如及鄭麗伶都將來赴會,筆者希望善友樂團的老團員及

其後代能有機會在舊金山聚會。同時也想利用此機會介紹這些朋友給熱中台灣文化及台灣音樂的林衡哲醫師。第一代的老團員已經寥寥無幾,至今筆者還保持聯絡的有周叔夜(住巴西

)、林永全(住東京)、及莊伯祥(住台北)等。但他們「都合」不便,無法前來舊金山。善友創始人林森池先生的大兒女林素純住在芝加哥地區,但她也已經有其他計劃而不能參加

夏令會。在善友吹單簧管是陳朝呈先生,他的女兒陳純寶住在北加州。純寶的先生梁耕三博士,於 1997 年從美國退休,然後到台灣新竹科學園區任職國家同步輻射研究中心。這次夏

令會,筆者只邀請到善友第二代的三位小姐,總算首次有機會讓青如、麗伶、及純寶互相認

識。我們也和林衡哲醫師合照,此相片應該可歸屬於善友樂團的歷史。

### 作曲家石青如簡介:

來自一個音樂家庭,在早期的音樂學習過程中便已展現了相當的音樂天分。曾數度獲得高雄市及台灣區音樂比賽獎項,並以全國榜首考取第一志願國立台灣師範大學音樂系。師大音樂

系畢業後赴美深造,於波士頓大學雙主修作曲及鋼琴演奏,隨後在紐約市立大學攻讀作曲博士。石青如音樂風格涵蓋廣泛、深情流暢,兼具古典與現代、藝術與通俗之美。無論是獨奏

、獨唱、室內樂、管弦樂、合唱音樂等,皆投入對母土臺灣的熱情,透過音樂做最真摯的詮釋。重要作品包括《破曉》鋼琴小提琴雙協奏曲、《那些天,蔣渭水在牢裡》清唱劇、《土

地的歌》無伴奏合唱組曲、《生命的頌歌》鋼琴三重奏、為小提琴的《台灣幻想曲》以及《

青春》豎笛五重奏等。曾出版一系列台灣民謠改編音樂教材,以《台灣風情畫》音樂專輯獲得行政院金鼎獎最佳編曲獎,至總統府接受表揚。作品在紐約、波士頓、科羅拉多、休士頓

、洛杉磯、多倫多、新加坡、日本及台北國家音樂廳、新舞台及台灣各縣市文化中心音樂廳

演出。除了創作之外,近年也多次返台舉辦音樂講座,以文化藝術耕耘台灣母土。

2016 美西夏令會:相片左起麗伶、筆者、青如、純寶、及林醫師。

2016美西夏令會時,鄭麗伶與北美洲台灣人教授協會會長合照;左起黃東昇(2005

會長)、黃介清(2007會長)夫人、許宗

邦(2015會長)。

## 結婚五十年雜感 圖/文 雨亭

作者夫婦及三個孫兒女的近照。一九六七年的初夏五月間,我跟隨著台灣的一股留學潮,來到了美國中西部伊立諾州,芝加

哥北郊的西北大學。當時,我之所以決定先提早來西北大學,是因我的未婚夫(楊茂嘉)已早

我兩年來到西北大學的工學院材料學系 (Material Science)就讀博士學位。我來美國之前,在臺灣已申請到美國 Mississippi 大學的獎學金以及西北大學的入學許可但沒有獎學金。因

此我就決定提早於當年的五月初來芝加哥過個暑假,然後於八月底秋季班開學時才去 Mississippi 大學上學。西北大學的校園大部分座落於密西根湖畔的 Evanston 城,醫學院的

校區則位於芝加哥市內,位於 Evanston 的校園非常優美。來到 Evanston,我過了幾天新奇、輕鬆又愉快的日子後,心想何不去西北大學的生物系看看有無短期的暑期工作可做,一

來可以賺點錢,二來也可以在開學前練練自己的英語能力。出國來美前,我在台北市的美國海軍第二醫學研究所做過兩年事,因此簡單的英語會話還可以應付。所以我就提起勇氣去見

西北大學生物系裡的每個教授看他們是否要請人做暑期工作,結果很幸運有一個年輕的英國籍的女教授 Dr. Joan M. Whitten 正要找人做研究助理,她要我第二天就開始上班在她的試

驗室工作。Dr. Whitten 友善活潑,待人非常親切,一個暑假下來,我不但賺了不少錢,還從她學了一些有關使用電子顯微鏡的技術。

當年八月底學校快開學時,我向 Dr. Whitten 辭行,準備去 Mississippi 大學上學,她問我

說:『你不喜歡西北大學嗎?為什麼不留在西北大學念書,而要去 Mississippi 大學呢?』,我回答說:『我很喜歡西北大學也很希望能留在此校念書,可是我沒錢,也沒有獎學金,

我怎能留在西北念書呢?』,她馬上說:『我若給你助教獎學金,你願意留下來做我的助理及學生嗎?』。這真是天大的喜訊及幸運,這份獎學金是從天上掉下來的!如此我就成了西

北大學生物系的研究生(Graduate student),而 Dr. Whitten 就成了我的指導教授以及我此

生都感激的恩人。但很不幸的是,在我從西北大學畢業後的第二年,Dr. Whitten 猝然因急性腦瘤而英年早世,那時她只有三十九歲而已。

當時,茂嘉和我原打算等倆人學成畢業以後才結婚,但後來發覺結了婚的 Graduate students 可以申請學生宿舍,兩人住在一起可以節省很多的費用以及約會的時間。因此,

我們就匆匆決定在開學以前的一個星期六(一九六七年九月九日)在西北大學校園之教堂舉行了一個簡單又溫馨的結婚典禮。

時光飛逝,一轉眼,今年(二〇一七年九月)我們已結婚了五十年。回頭看看過去五十年的時光歲月,茂嘉和我一直都很幸運地在家庭、學業以及職場工作各方面順利。身體健康有機會

遊遍世界名勝,兩個兒女也都努力上進而後成家立業,近年來還給我們添了三個活潑可愛的孫兒女。這一切福份讓我們非常感恩,而想到有生之年在我們能力所及之內,應該要飲水思

源、回饋社會。首先,茂嘉和我都認為若沒有西北大學給我們的培育及獎學金的幫助,就沒有我們學成後在

職業上的成就。因此,我們今年以記念我們以前在西北大學時的指導教授(指導茂嘉的工學

院教授 Dr. John E. Hilliard 以及指導我的理學院教授 Dr. Joan M. Whitten) 之名在西北大學 設立一個 Endowed Fund 以資助研究生在 nanotechnology, material science, and

microbiology 方面的研究。除了設立 Endowed Fund 於西北大學外,我們也捐款給在台灣的母校大學, 以及資助位於

故鄉屏東、番仔寮的繁華教會之建堂以嘉惠殘障兒童。茂嘉和我都覺得對孫兒女們除了疼惜 關愛之外, 最佳的方法就是給他們每個人設立一個教育基金 (529 Education Fund) 讓他們

將來有機會得到高的教育。當然, 我們的兩個兒女都有能力負擔他們的子女之教育費用, 但 此教育基金是身為祖父母的我們給孫兒女的禮物, 而且存放在教育基金的款目有個好處是將

來投資增值的數目, 不必繳聯邦或州政府的增值稅、讓 Uncle Sam 來一同分享它的增值。夫妻兩人互相扶持,一起走過五十年的歲月,「執子之手、與子偕老」實在是很大的恩典及

福氣。雖然不能人人像 Bill Gate 或 Mark Zuckerberg 等億萬富翁們做龐大的慈善事業來造

福人群, 但我們可盡自己的區區之力來回饋社會。(寫於北加東灣,9/ 21/2017)

Page 11 of 19

## 2017 年活動總覽

### EBTA 2017 年活動

**日期 活動 地點 主辦單位**

1/21/2017 (星期六) 10:00 am – 3:00 pm

歡慶春節

南灣台灣文教中心

TAFNC

Lunar New Year Celebration 2/25/2017 (星期六) 228 紀念音樂會

TAFNC/EBTA/SEBTA

228 Memorial Concert

5/13/2017 (星期六) 台灣文化節 Taiwanese

Cultural Festival

灣區臺灣基督教會, Formosan

United Methodist Church, 788

Lewelling Blvd. , San Leandro,

CA Union Square, SF TAFNC

6/3/2017 (星期六) 端午節

Dragon Boat Festival

EBTA

7/7-9/2017 TAC-WC

美西台美人夏令營

EBFUMC 東灣台灣基督教會 1755 Sunnyvale Ave. Walnut Creek, CA San Diego Marriott – Mission Valley, 8757 Rio San Diego Drive, San Diego, CA 92108

2017 年美國西部台灣

人夏令會 籌備委員會

8/12/2017 (星期六) 夏季烤肉會

Summer Picnic

Lafayette Reservoir picnic site 3849 Mount Diablo Blvd., Lafayette, CA 94549

EBTA & SEBTA

9/9/2017

Tennis Tournament 文成盃網球比賽

Fremont, CA TAFNC

12/2/2017 (星期六) 2016 EBTA 年會

2016 EBTA Annual Meeting

EBTA

12/TBD/2017

灣區卡拉 OK 比賽

Bay Area Karaoke

Contest

EBFUMC 東灣台灣基督教會 1755 Sunnyvale Ave. Walnut Creek, CA TBD TAFNC

Please note that some event dates are tentative. Updated information will be emailed periodically.

EBTA: 東灣台灣同鄉會; SEBTA: 東南灣台灣同鄉會; TAFNC: 北加州台灣同鄉聯合會; NATPA: 北美洲

台灣人教授協會; TBD: To be determined

### 東灣社團定期活動

**活動名稱: 園藝分享**

日期:日期及時間由 Host 家庭決定; 午餐或晚餐時段舉行

地點: 園藝家庭輪流當Host



詳情請洽: 林天德 ([925\) 759-7082](tel:925-759-7082) or tender.lin@gmail.com

### 東灣長樂會(TASS-EB)定期活動

地點: 東灣台灣基督教會 (EBFUMC)

1755 Sunnyvale Ave.

Walnut Creek, CA 94597

活動 #1: 多元節目、充實退休生活 日期: 每月第一及第三個星期二,上午 10 時至中午 12 時

詳情請洽: 黃東昇 ([925\) 659-3683](tel:925-659-3683) or edhuang\_2001@yahoo.com

活動 #2: 日文班(2 小時)

日期: 十月開始每星期二下午一點。詳情請向黃麗娜連絡。 ([818\) 938-3398](tel:818-938-3398)

教師: 請洽講師郭敏俊 ([925\) 820-2233](tel:925-820-2233) or minjinkuo@yahoo.com

活動 #3: 繪畫班(2 小時) 日期: 詳情請向黃麗娜連絡。 ([818\) 938-3398](tel:818-938-3398)

教師: 郭敏俊([925\) 820-2233](tel:925-820-2233) or minjinkuo@yahoo.com

### 歡迎加入鄉會新會員

#### EBTA 2017 New Membership Joined By date

1/10/2017 王美佐 Fang, Mei-Tso 6/3/2017 劉碧如 Liu, Marian

6/3/17 何義麟, 傅玉香 傅玉香 Ho, I-Lin & Yun Hsiang 8/12/17 廖偉強, 張智貞 Liaw, Jason & Susan

#### 謝謝捐款

Jerry & Sue Kao

\$25

Liang-Ruey Chang

\$100

United Way

\$47.94

Page 13 of 19

EBTA 感謝並歡迎同鄉的關心及免稅的捐款贊助。鄉親們除了直接捐給 EBTA 外 (通訊住址

P.O. Box 1335, Danville, CA 94526),也可以經過您們服務機構的 United Way 捐錢給 EBTA。

只需在認捐單上寫上 EBTA 及其 Agency No. ([925718-0](tel:925-718-0)) 和 Tax ID ([68-0266165](tel:68-0266165)) 就可。

## East Bay Taiwanese Association Scholarship Application –Promotion of the Awareness of Taiwanese Culture & Good Citizen Volunteer

East Bay Taiwanese Association, P. O. Box 1335 Danville, CA 94526

The East Bay Taiwanese Association (EBTA) believes it is important for our members and their children to build and develop strong community bonds in our society. To

help accomplish this, EBTA is sponsoring a scholarship program to promote

participation in community volunteer activities and awareness of Taiwanese culture in our communities.

#### Eligibility

- Children or grandchildren of the current EBTA members with a minimum of 2 years'

paid membership.

- Applicant must be a high school senior.
- Applicant must be a Taiwanese-American.

#### Qualifications

- A minimum accumulated grade point average of 3.0.
- A minimum of 100 hours of accumulated community volunteer work.
- Demonstrated good citizenship as well as leadership in promoting awareness of Taiwanese culture at the school or community level.

#### Application

Page 14 of 19

- Obtain a copy of the application form, e-mail requests to any EBTA Board

members if necessary, and complete all parts of the form.

- Use separate sheets if additional space is needed.
- Attach a copy of your original essay.
- Submit the completed application forms and pertinent documents via email to:

**Taa.ebta@gmail.com**

#### East Bay Taiwanese Association

- Applications are due October 15, 2017. Applications received after the deadline will not be considered.

Page 15 of 19

Please check one:  New Member  Current Member

Annual Membership Fee: \$25/family; \$15/single person

**EBTA needs your financial support and appreciates your generous donations. Donation: \$10 \$20 \$25 \$50 \$100 other (Donation of \$50 and more is no longer eligible for membership fee waiver)**

Please make your check payable to: EBTA And mail check and form to: EBTA P.O. Box 1335 Danville, CA 94526

### Personal Information

Please complete the following if you are a new member or if there are any changes to your personal information (i.e. you have moved, changed phone numbers, etc.). Please fill in your e-mail address if you have one.

### Family Member Taiwanese Name English Name

Mr.

Mrs./Ms.

Address

Home phone: Work phone:

Cell: Fax:

E-mail:

Profession/Occupation:

Waiver I and my family members are joining the East Bay Taiwanese Association (EBTA) to support EBTA and to participate in activities sponsored by EBTA. Participation in any EBTA sponsored or co-sponsored activities are strictly on a voluntarily basis. I hereby agree that EBTA, its officers, directors, volunteers, or administrators shall not be held liable for any illness or injury sustained resulting from attending the events, participating in the activities, or traveling to and from the events that are sponsored or co-sponsored by EBTA.

**Signature: Date:**

Page 16 of 19

Page 17 of 19

## 如何在第一時間讓買家喜歡您的房子

多數的買主往往都是憑對房子的第一眼印象來決定買哪一棟房子的,也就是說當買主開車停到你們家門口的 60 秒之內,將會決定他們要不要買這棟房子。所以想要儘快以好價錢來賣掉房子,除了挑選專業房地產經紀人及合理訂價之外,如何增加房子可看性是相當重要的。

首先從房子的外觀講起,除了草皮整理、樹木修剪、最好還能種植五顏六色的花草來增加房子的美觀。除此之外,修理損毀圍牆並重新粉刷、Power Wash 房子的外圍、粉刷大門並把太舊的門把換新也是很重要的。有的房子外觀雜亂無章不說,樹木很久沒有修剪,雖然房子裡面布置的很漂亮,屋主其實花了不少錢整理內部,但是卻很難吸引買主想進去參觀並進一步出價買這棟房子的欲望。

大部分的人喜歡的房子通常都是窗明几淨,寬敞舒適的。所以根據這個原則來看,第一重要的就是把多餘的家具收起來並整理櫥櫃,因為多餘的家具、雜亂的櫃子讓房子看起來很窄小。還有地板如果不能換新的話,最少要做細節清洗。重新粉刷內部更是一個不貴又能讓房子內部煥然一新的投資。要特別建議賣方當您在考慮油漆顏色時,不要放太多個人的色彩進去,要讓買主有想像自己住在裡面的空間。

最後在展示房屋的期間,要特別注意避免煮菜的油煙味,保持空氣清新、新鮮空氣流通、不要把窗簾關起來,而是要把燈打開以增加房子的明亮度,除此之外放一些輕柔的音樂等,這樣才能夠給買主留下難忘的好印象。

**Lucy Liou 專精 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產, 多年經驗**

,專業知識豐富,誠信負責。若有興趣知道更多有關 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產最新資訊,請電:[925-819-0752](tel:925-819-0752)。或上網查詢:

## 資深地產經紀 Lucy Liou 談

Page 18 of 19

- <http://danvilleneighborhoodssearch.com>
- <http://sanramonneighborhoodssearch.com>
- <http://dublinneighborhoodssearch.com>
- <http://pleasantonneighborhoodssearch.com>
- 中文部落格:[http://www.trulia.com/blog/lucy\\_liou](http://www.trulia.com/blog/lucy_liou)

760 Camino Ramon #200, Danville CA 94526 / Licensed By CA Real Estate Dept #[01405184](https://www.sos.ca.gov/real-estate/real-estate-licensing)

東灣台灣同鄉會 EBTA East Bay Taiwanese Association P. O. Box 1335 Danville, CA 94526

Page 19 of 19